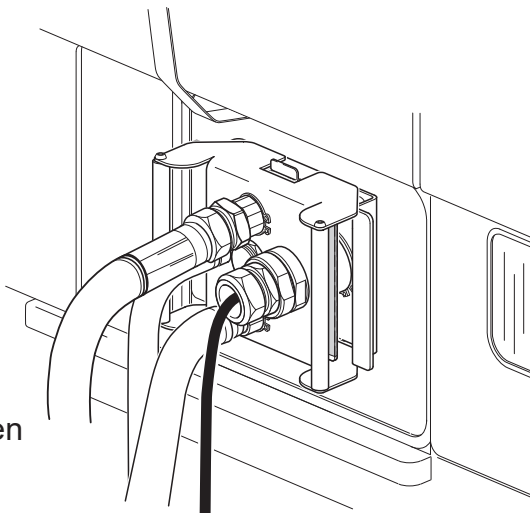




P8 Multikoppling P8 Multi-Coupling Multikupplung P8

CEJN AB
Rattvägen 1
SE-541 34 Skövde, Sweden



S	Instruktionsmanual <i>Inbyggnad / monterings anvisningar</i> <i>Skötselråd / underhålls instruktioner</i> <i>Frågor & svar / felsökning</i>	Sida	2
GB	Instruction manual <i>Mounting / installation instructions</i> <i>Maintenance / service instructions</i> <i>Questions & answers / troubleshooting</i>	Page	11
D	Bedienungsanleitung <i>Montage / installationsanleitungen</i> <i>Wartung / serviceanleitungen</i> <i>Fragen & antworten / störungsbeseitigung</i>	Seite	19

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. SÄKERHET	3
2. INSTALLATION.....	3
2.1 Slangplatta, 16 933 0096.....	3
2.2 Bussplatta, 16 933 0097.....	4
2.3 Rampplatta 16 933 0098	5
3. HANDHAVANDE.....	6
3.1 När du hämtar bussen.....	6
3.2 När du lämnar bussen	7
4. FRÅGOR & SVAR / FELSÖKNING	8
5. UNDERHÅLL / SKÖTSEL	9
6. RESERVDELSLISTA	10

S

1. SÄKERHET

P8 är en multikoppling som används för att ansluta varmvatten, tryckluft samt el till parkerade fordon.

För monteringsinstruktion och säkerhetsföreskrifter gällande el-kontakten hänvisas till el-kontaktens egen instruktion "MA202-def". Monteringsanvisning gällande induktionsgivaren återfinns på dess förpackning.

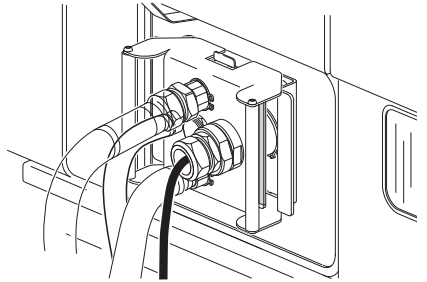
Innan respektive platta monteras bör denna manual samt separata instruktioner för elkontakten och induktionsgivare nogga genomläsas. P8'n får bara installeras eller repareras av en fackkunnig person.

Var noga med att startspärrgivaren är installerad och i funktion. Fordonet får inte startas eller flyttas med P8 inkopplad!

2. INSTALLATION

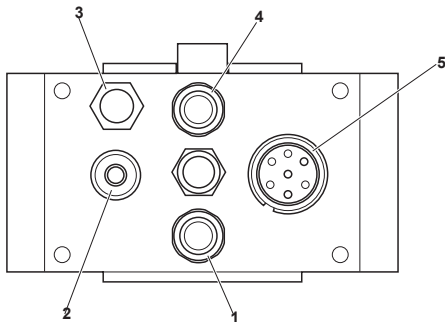
2.1 Slangplatta, 16 933 0096

Vattenslangarna ansluts på kopplingarna i mitten, där den övre (mot urtaget i platta) är tillopp och den undre är retur ledning. Anslutningen är utvändig gänga G 3/4" med inv. kona. Vätskekopplingsgängen är inv. G 1/2".



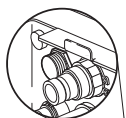
2.2 Bussplatta, 16 933 0097

Bussplattan ansluts enl. följande:

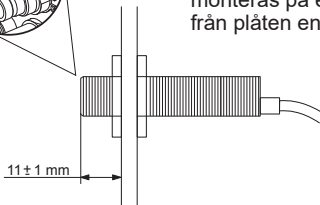


- 1** Retur vätska i nippeln med BLÅ färgmarkering märkt UT. Nippeln (hankopplingen) har en inv. G 1/2" gänga som passar till de medföljande slang adapterarna 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4").

- 2** Tryckluft i nippel som är av typen CEJN 320 med pys ventil. Distansringen skall monteras på plattans framsida. Nippeln anslutning är inv. G 1/4" gänga som passar till den medföljande 10 mm (3/8") slang adaptern.



- 3** Startspärrgivare som är en induktionsgivare, typ PNP (typ: normally closed), levereras lös och skall monteras på ett avstånd av 11 ± 1 mm från plåten enl. skiss.



- 5** En 7-polig kontakt medföljer CEJN P8 multikoppling.

- 4** Varm vätska IN i bussen är den nippel som är monterad närmast den utbockade styrningen på multikopplingen med RÖD färgmarkering märkt IN. Nippeln (hankopplingen) har en inv. G 1/2" gänga som passar till de medföljande slang adapterarna 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4").

Rekommenderad inkoppling enligt XPDN dokument: Elektrisk kontakt System P8 supportsystem

2.3 Rampplatta, 16 933 0098

Rampplattan monteras på ett fast underlag med god åtkomlighet. Fästpunkterna är de samma som för bussplattan, 16 933 0097.

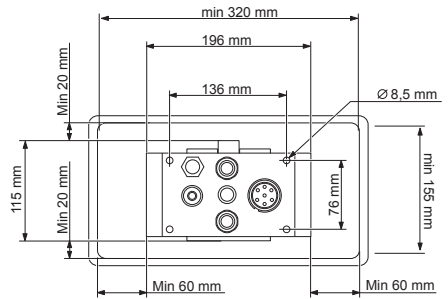
Tänk på att ha en god arbetshöjd och att man bör kunna stå rakt framför rampplattan när man ska "parkera" slangplattan för återcirkulation.

Plattan monteras i fordonet

med fyra fästpunkter (Ø 8,5 mm) enl. skiss samt med ett fritt manövreringsområde runt nippelplatta.

- ▶ 60 mm på båda sidor
- ▶ 20 mm över och under plattan

Inbyggnadsmått bussplatta

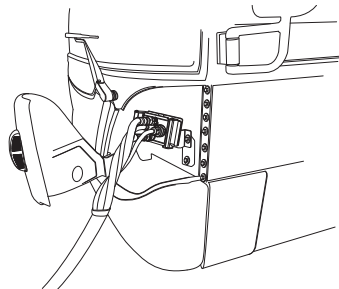
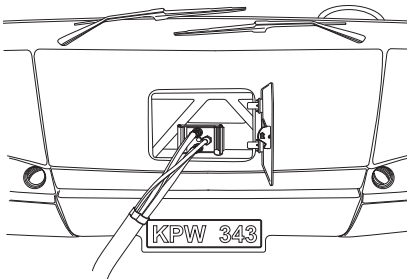


Viktigt att hålet i bussen är minst 320x155 mm

Tänk på att det inte får finnas några vassa kanter i närheten av handtagen på sidorna.

Avstånd från nippelplatta till framkant på bussen skall vara så litet som möjligt.

Utrymme måste finnas för fingrarna

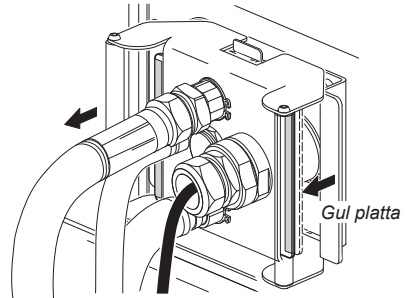


Bra placering, säj för god arbetsergonomi

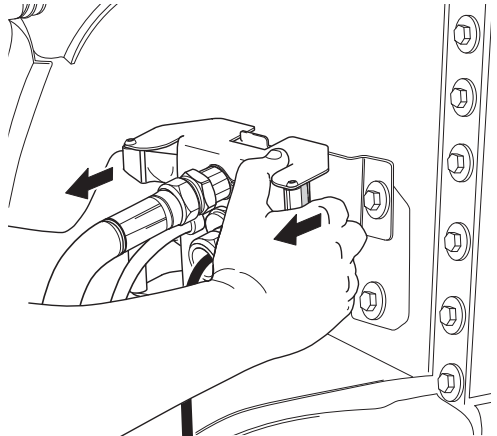
3. HANDHAVANDE

3.1 När du hämtar bussen

FRIGÖR plattan från bussen genom att dra åt dig den gula plattan med fingrarna på båda sidor.

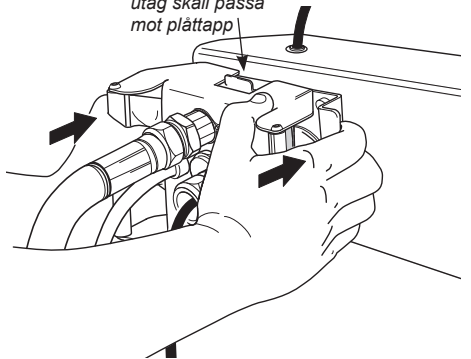


DRA UT plattan från bussen i de svarta handtagen.



*Rätt positionering,
utag skall passa
mot plättapp*

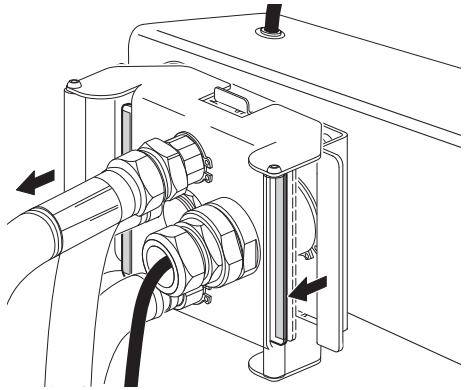
Koppla in plattan i parkeringsläget på rampen på rampen genom att TRYCKA IN den i rampplattan, hjälp samtidigt till att pressa ihop plattorna med fingrarna genom att hålla i handtagen på rampplattan.



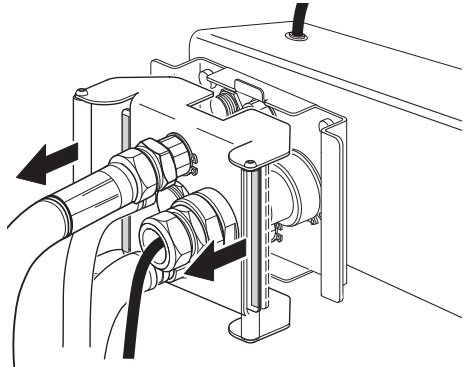
S

3.2 När du lämnar bussen

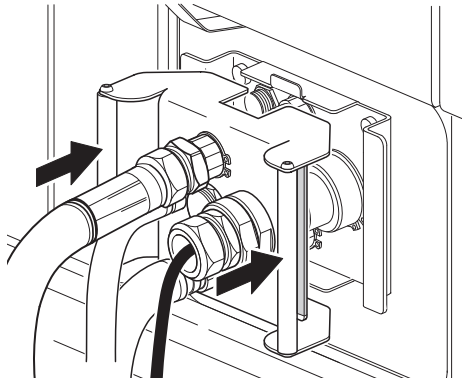
FRIGÖR slangplattan från rampen genom att dra åt dig den gula plattan med fingrarna på båda sidor.



DRA UT slangplattan från rampen i de svarta handtagen.



Koppla in slangplattan i bussen genom att styra in pinnen i mitthålet och TRYCK IN slangplattan, hjälp samtidigt till att pressa ihop plattorna med fingrarna genom att hålla i handtagen på bussplattan.



S

4. FRÅGOR & SVAR / FELSÖKNING

Luftkopplingen låser inte fast vid inkoppling i bussen?

Svar: Startspärrgivare är monterad för långt ut, se installation bussplatta.

Svar: Distansringen på luftnippel saknas eller är felmonterad. På framsidan av bussplattan ska luftnippeln ha en 7 mm distansring (på tidiga modeller kan det finnas två stycken ringar en 5 mm och en 2 mm) kontrollera att denna/dessa är korrekt monterade.

Startspärren fungerar inte!

Svar: Elkablarna är av.

Svar: Startspärrgivare är monterad för långt in, se installation bussplatta.

Slangplattan passar ej på buss-/ramplatta!

Svar: Plåten är ihopslagen så att öppningen är för liten. Bocka ut plåten eller vid behov byt U-profil.

Plattorna är tröga att koppla in!

Svar: Vätskekopplingen bör smörjas regelbundet, se separat dokument om skötsel och underhåll.

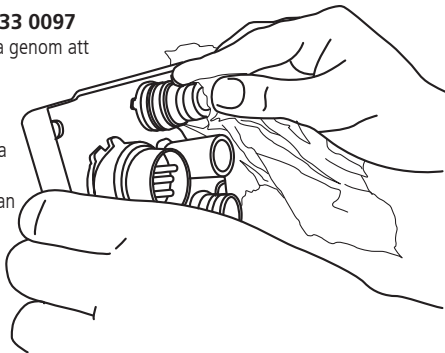
S

5. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Bussplattans nipplar (hankoppling) 16 933 0097

Håll busstelens nipplar (hankoppling) kontinuerlig rena genom att rentorka dem med en mjuk trasa.

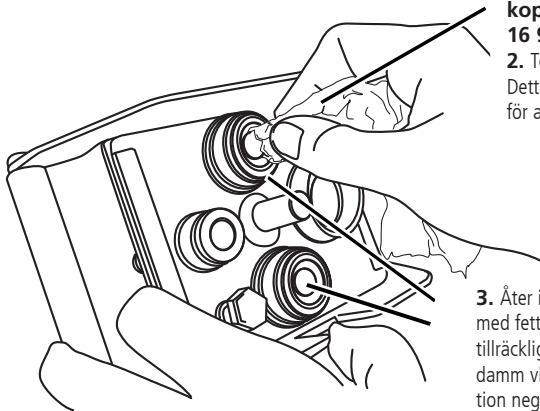
Med jämna underhållsintervall bör även nippelns O-ring åter infettas med en liten mängd fett*. Applicera en liten klick med fett på änden av nippeln som sedan trycks in till nippelns O-ring med tummen. Vid behov kan nippelns O-ring behöva bytas (artikelnummer 09 417 2820 [EPDM]).



Rampplattans nipplar (hankoppling)

16 933 0098

Dessa sköts och underhålls på exakt samma sätt som för buss plattan 16 933 0097 beskriven ovan.



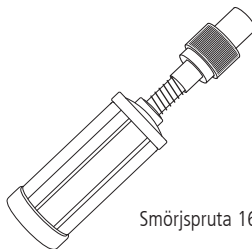
Slangplattans kopplingar (hankoppling) 16 933 0096

2. Torka av snabbkopplingarna i framkant. Detta sker med mjuk trasa som tillspetsas för att komma åt smuts inuti kopplingen.

3. Åter infetta slangplattans snabbkopplingar med fettsprutan 16 933 0100. 1 st tryck är tillräckligt. För mycket fett binder smuts och damm vilket påverkar multikopplingens funktion negativt.

4. Arbeta in det nya fettet i kopplingen genom att koppla in slangplattan mot rampplattan 5-6 gånger. Avsluta sedan med att torka av det överflödiga fettet på parkeringsplattans nipplar.

OBS- överflödigt och synligt fett binder smuts och damm vilket påverkar multiplattans funktion negativt- OBS



Smörjspruta 16 933 0100

*) Godkänt fett är Cargo flour C2 (NLGI 2) från Cargo Oil
OBS! Mineraloljebaserat fett eller olja får ej användas

S

6. RESERVDELSLISTA

Slangplatta 16 933 0096

- 16 567 1240 Koppling vatten, G 1/2" inv, för 3mm plåt
- 16 935 1149 Koppling luft CEJN 320, slang 3/8", för 3 mm plåt
- 16 933 4900 Elkontakt, 7 pol, hona
- 06 933 5100 Plasthus elkontakt
- 06 933 4100 Bakdel elkontakt, buss- och slangplatta
- 06 933 7035 Styrpinne plast
- 06 933 0804 Mutter M20 till styrpinne

Bussplatta 16 933 0097

- 16 567 6240 Nippel vatten, G 1/2" inv, för 3mm plåt
- 16 935 1148 Nippel luft, G 1/4" (3/8" slang), för 3 mm plåt
- 16 933 4950 Elkontakt, 7 pol, hane
- 16 933 4960 Induktiv givare
- 06 933 2100 Plasthus elkontakt
- 06 933 4100 Bakdel elkontakt, buss- och slangplatta
- 06 933 0700 Styrbussning, buss- och ramplatta
- 06 933 0806 Mutter M22 till styrbussning

Ramplatta 16 933 0098

- 06 933 2101 Elkontakt ramplatta

Gemensama reservdelar slang-, buss- och ramplatta

- 09 324 2606 Låsring SGA 16 - rostfritt stål
- 09 933 2603 Låsring SGA 23 - rostfritt stål
- 06 933 2611 Låsring SGA 28 - rostfritt stål
- 06 933 2610 Låsring SGA 32 - rostfritt stål
- 06 933 2612 Låsring SGA 42 - rostfritt stål

Övrigt

- 16 933 0099 Smörjspruta inkl. smörjnipplar och fett
- 06 000 8562 Fett till 16 933 0099, 400g patron
- 06 933 6601 Montageplåt bussplatta, L-plåt 230x140x120 mm
- 16 933 4910 Slanghållare / momentavlastare slangplatta

Montageplåt, för bussplatta

- 16 933 0097 CEJN nr 06 933 6601

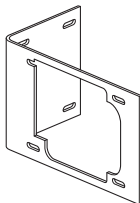


TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY	12
2. INSTALLATION.....	12
2.1 Hose plate, 16 933 0096.....	12
2.2 Bus plate, 16 933 0097.....	13
2.3 Ramp plate 16 933 0098.....	14
3. OPERATION	15
3.1 When picking up the bus	15
3.2 When leaving the bus.....	16
4. QUESTIONS & ANSWERS/TROUBLESHOOTING... 	17
5. SERVICING/MAINTENANCE	18
6. SPARE PARTS LIST.....	19

1. SAFETY

P8 is a multi-coupling which is used to connect up hot water, compressed air and an electrical supply to parked vehicles.

For installation instructions and safety regulations relating to the electrics connector, please refer to the instructions issued by the connector manufacturer (Multi-Contact MA202-def). Installation instructions for the inductive sensor are printed on the product packaging.

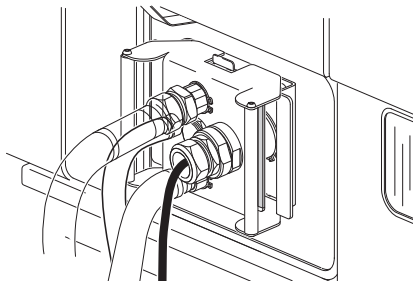
Before installing any of the plates, read through this manual carefully together with the separate instructions for the electrics connector and inductive sensor. The P8 may only be installed or repaired by someone who has the appropriate expertise.

Make sure that the starter inhibitor sensor has been installed and is operating properly. The vehicle must not be started or moved with the P8 connected up.

2. INSTALLATION

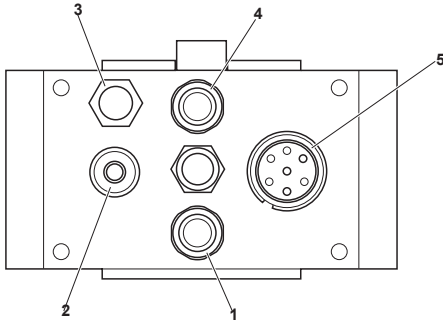
2.1 Hose plate, 16 933 0096

Connect the water hoses to the couplings in the centre, with the uppermost (towards the cut-out in the plate) being for the supply and the lower one the return. The connection has an outside G 3/4" thread with inner cone. The fluid coupling has an inside 1/2" thread.



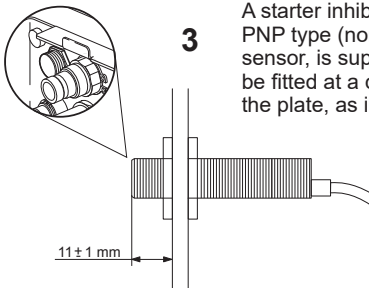
2.2 Bus plate, 16 933 0097

Connect the bus plate as follows:



- 1** Return fluid exits from the BLUE colour-coded nipple marked OUT. The nipple (the male connector) has an inside G 1/2" thread which fits the 16 mm (5/8") or 19 mm (3/4") hose adapters supplied.

- 2** Compressed air goes to a CEJN 320 type nipple which has a relief valve. The spacer must be fitted on the front of the plate. The connection of the nipple has an inner G 1/4" thread which fits the 10 mm (3/8") hose adapter supplied.



- 3** A starter inhibitor sensor, which is a PNP type (normally closed) inductive sensor, is supplied separately and must be fitted at a distance of 11 ± 1 mm from the plate, as illustrated in the diagram.

- 5** A 7-pin connector is supplied with the CEJN P8 multi-coupling.

- 4** Hot fluid IN to the bus goes to the nipple located nearest to the upward protruding guide on the multi-coupling. It is colour-coded RED and is marked IN. The nipple (the male connector) has an inside G 1/2" thread which fits the 16 mm (5/8") or 19 mm (3/4") hose adapters supplied.

Recommended connection according to XPDN documents: Electrical connection System P8 Support system

2.3 Ramp plate, 16 933 0098

Install the ramp plate on a firm base which allows good access. The attachment points are the same as those on the bus plate, 16 933 0097.

Remember that you need a comfortable working height and that you should be able to stand right in front of the ramp plate when "parking" the recirculation hose plate.

Fit the plate to the vehicle using the four attachment points (Ø 8.5 mm) as shown in the diagram, while ensuring there is enough room around the nipple plate to allow easy connection.

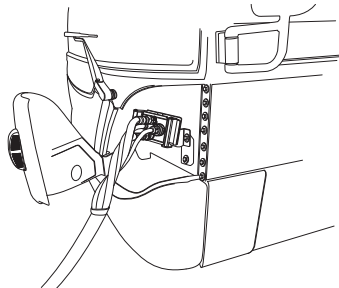
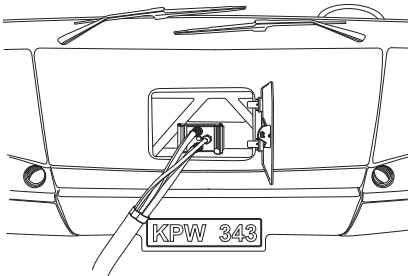
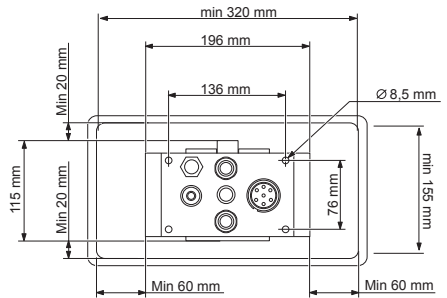
- ▶ 60 mm on both sides
- ▶ 20 mm above and below the plate

Important: the hole in the bus must be at least 320x155 mm

Remember that there must be no sharp edges near the handles on either side. The distance from the nipple plate to the front edge of the bus must be kept to the very minimum.

There must be enough room for your fingers

Bus plate installation dimensions

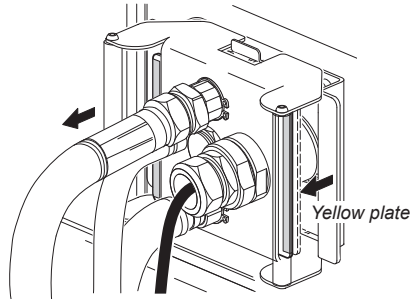


Good positioning; ensure good ergonomics while working

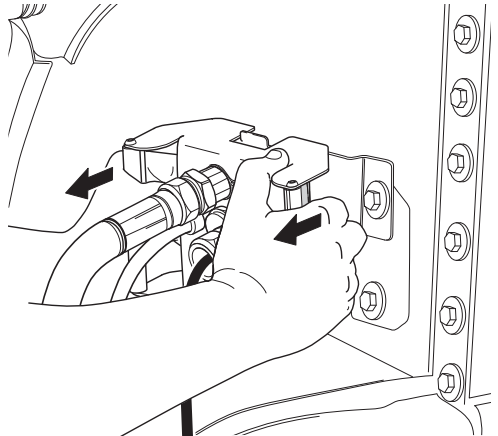
3. OPERATION

3.1 When picking up the bus

RELEASE the plate from the bus by grasping the yellow plate on each side with your fingers and pulling it towards you.

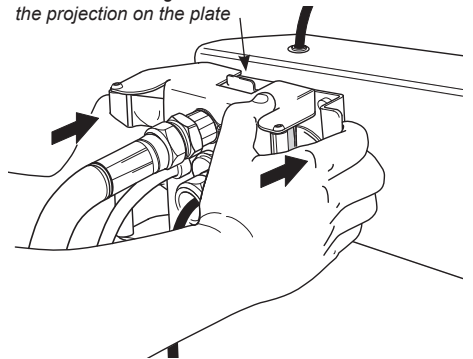


PULL OUT the plate from the bus using the black handles.



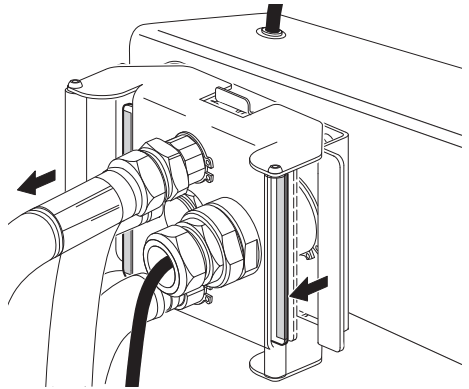
Correct positioning; the cut-out has to fit against the projection on the plate

Attach the hose plate in its parked position on the ramp by PUSHING it INTO the ramp plate. This is best achieved by pressing the plates together with the fingers while holding onto the handles of the ramp plate.

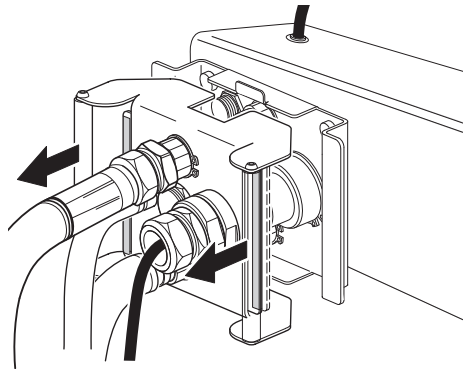


3.2 When leaving the bus

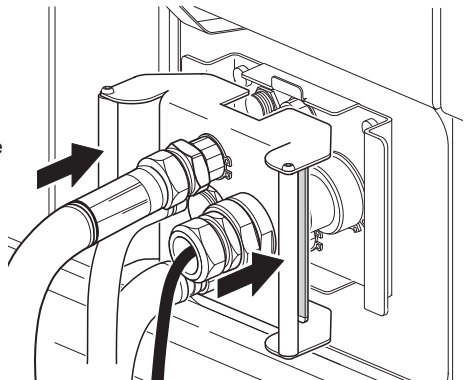
RELEASE the hose plate from the ramp by grasping the yellow plate on each side with your fingers and pulling it towards you.



PULL OUT the hose plate from the ramp using the black handles.



Attach the hose plate to the bus by guiding the pin into the centre hole and PUSHING the hose plate IN. This is best achieved by pressing the plates together with the fingers while holding onto the handles of the bus plate.



4. QUESTIONS & ANSWERS/TROUBLESHOOTING

The air coupling will not lock in position when connecting to the bus.

Answer: The starter inhibitor sensor has been fitted too far out, see the bus plate installation instructions.

Answer: The spacer on the air nipple is missing or has been incorrectly fitted. The air nipple on the bus plate must be fitted with a 7 mm spacer on the front (older versions may have two spacers, one 5 mm and the other 2 mm). Check that the spacer(s) is/are correctly fitted.

The starter inhibitor is not working.

Answer: The electrical cables have become disconnected.

Answer: The starter inhibitor sensor has been fitted too far in, see the bus plate installation instructions.

The hose plate does not fit on the bus/ramp plate.

Answer: The plate is bent, making the opening too small. Straighten the plate or replace the U profile where necessary.

Connection of the plates feels stiff.

Answer: The fluid coupling should be regularly lubricated; see the separate maintenance and servicing instructions.

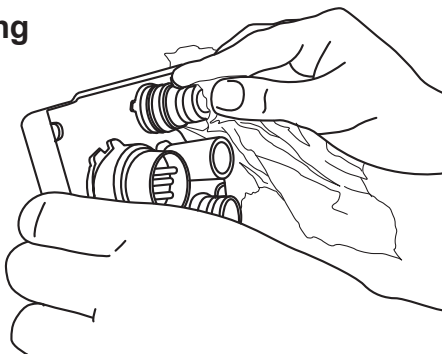
5. Maintenance and servicing

1. Bus plate nipples (male coupling)

16 933 0097

Keep the nipples (male coupling) of the bus component clean at all times by wiping them clean with a soft cloth.

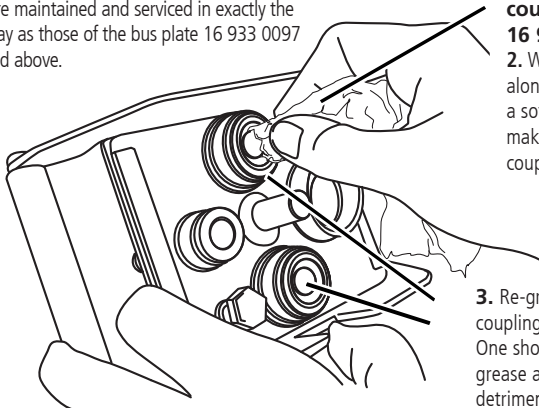
The nipple O-ring should also be re-greased at regular service intervals, using a small quantity of grease*. Apply a small shot of grease to the end of the nipple, and then use your thumb to press it into the nipple's O-ring. In certain cases, the nipple's O-ring may need replacing (part number 09 417 2820 [EPDM])



Ramp plate nipples (male coupling)

16 933 0098

These are maintained and serviced in exactly the same way as those of the bus plate 16 933 0097 described above.



4. Work the new grease into the coupling by connecting the hose plate to the ramp plate five to six times over. Finish off by wiping off any excess grease from the nipples on the parking plate.

NB! Excess grease that is visible to the eye attracts dirt and dust, which then has a detrimental effect on proper functioning of the multi-plate.

*) An approved grease is Cargo Fluoro C2 (NLGI 2) from Cargo Oil

Hose plate couplings (female coupling)

16 933 0096

2. Wipe down the quick connect couplings along their front edge. This is done using a soft cloth formed into a point, which makes it easier to get at any dirt inside the coupling.

3. Re-grease the hose plate's quick connect couplings using grease gun 16 933 0100. One shot is all that is needed. Too much grease attracts dirt and dust, which then has a detrimental effect on proper functioning of the multi-coupling.



Grease gun 16 933 0100

6. SPARE PARTS LIST

Hose plate 16 933 0096

- 16 567 1240 Coupling, water, G 1/2" inside, for 3 mm plate
- 16 935 1149 Coupling, air, CEJN 320, hose 3/8", for 3 mm plate
- 16 933 4900 Electrics connector, 7-pin, female
- 06 933 5100 Plastic housing, electrics connector
- 06 933 4100 Rear assembly, electrics connector, bus and hose plate
- 06 933 7035 Guide pin, plastic
- 06 933 0804 Nut, M20, for guide pin

Bus plate 16 933 0097

- 16 567 6240 Nipple, water, G 1/2" inside, for 3 mm plate
- 16 935 1148 Nipple, air, G 1/4" (3/8" hose), for 3 mm plate
- 16 933 4950 Electrics connector, 7-pin, male
- 16 933 4960 Inductive sensor
- 06 933 2100 Plastic housing, electrics connector
- 06 933 4100 Rear assembly, electrics connector, bus and hose plate
- 06 933 0700 Guide bushing, bus and ramp plate
- 06 933 0806 Nut, M22, for guide bushing

Ramp plate 16 933 0098

- 06 933 2101 Electrics connector, ramp plate

Spare parts common to hose, bus and ramp plate

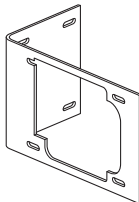
- 09 324 2606 Locking ring SGA 16 – stainless steel
- 09 933 2603 Locking ring SGA 23 – stainless steel
- 06 933 2611 Locking ring SGA 28 – stainless steel
- 06 933 2610 Locking ring SGA 32 – stainless steel
- 06 933 2612 Locking ring SGA 42 – stainless steel

Miscellaneous

- 16 933 0099 Grease gun c/w grease nipples and grease
- 06 000 8562 Grease for 16 933 0099, 400 g cartridge
- 06 933 6601 Base plate, bus plate, L plate 230x140x120 mm
- 16 933 4910 Hose holder/torque limiter, hose plate

Base plate, for bus plate

- 16 933 0097 CEJN No. 06 933 6601



INHALT

1. SICHERHEIT	21
2. INSTALLATION.....	21
2.1 Schlauchplatte, 16 933 0096	21
2.2 Busplatte, 16 933 0097.....	22
2.3 Rampenplatte 16 933 0098	23
3. VERWENDUNG	24
3.1 Beim Holen des Busses	24
3.2 Beim Zurückstellen des Busses.....	25
4. FRAGEN UND ANTWORTEN/FEHLERSUCHE	26
5. WARTUNG UND PFLEGE.....	27
6. ERSATZTEILLISTE	28

D

1. SICHERHEIT

Die Multikupplung P8 wird bei geparkten Fahrzeugen für den Anschluss von Warmwasser, Druckluft und Strom genutzt.

Montage- und Sicherheitshinweise für den elektrischen Anschluss entnehmen Sie dem separaten Dokument "MA202-def". Montagehinweise für den Induktionsgeber sind auf dessen Verpackung aufgedruckt.

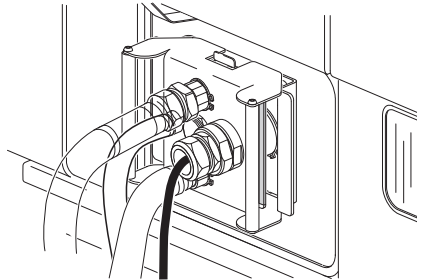
Vor der Montage der jeweiligen Platte müssen diese Anleitung sowie die separaten Dokumente mit Hinweisen zu elektrischem Anschluss und Induktionsgeber sorgfältig durchgelesen werden. P8 darf nur von Fachpersonal installiert oder repariert werden.

Stellen Sie sicher, dass der Startsperrengeber installiert und funktionstüchtig ist. Das Fahrzeug darf nicht gestartet oder umgesetzt werden, wenn P8 angeschlossen ist!

2. INSTALLATION

2.1 Schlauchplatte, 16 933 0096

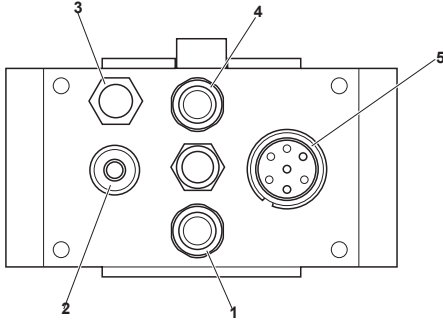
Die Wasserschläuche werden mit dem Anschluss in der Mitte verbunden, wobei sich der Zulauf oben (an der Aussparung in der Platte) und der Rücklauf unten befindet. Der Anschluss besitzt ein Außengewinde mit G 3/4 Zoll und einen Konus auf der Innenseite. Die Größe des Innengewindes für den Flüssigkeitsanschluss beträgt G 1/2 Zoll.



D

2.2 Busplatte, 16 933 0097

Die Busplatte wird wie folgt angeschlossen:

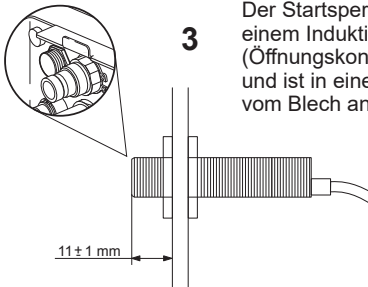


1

Flüssigkeitsrücklauf am Nippel mit der BLAUEN Farbkennzeichnung und der Aufschrift "UT". Der Nippel (Steckeranschluss) besitzt ein Innengewinde mit G 1/2 Zoll, das zu den beiliegenden 16- oder 19-mm-Schlauchadaptern (5/8 oder 3/4 Zoll) passt.

2

Die Druckluftversorgung erfolgt über den Nippel vom Typ CEJN 320 mit Sicherheitsventil. An der Plattenvorderseite ist ein Abstandsring anzubringen. Der Nippel besitzt ein Innengewinde mit G 1/4 Zoll, das zum beiliegenden 10-mm-Schlauchadapter (3/8 Zoll) passt.



3

Der Startsperrengeber entspricht einem Induktionsgeber vom Typ PNP (Öffnungskontakt). Er wird lose geliefert und ist in einem Abstand von 11 ± 1 mm vom Blech anzubringen (siehe Skizze).

11 ± 1 mm

5

Im Lieferumfang der CEJN-Multikupplung P8 befindet sich ein 7-poliger Anschluss.

4

Der Nippel für den Warmwasserzufluss zum Bus liegt der ausgebogenen Führung an der Multikupplung am nächsten. Er besitzt eine ROTE Farbkennzeichnung und ist mit "IN" beschriftet. Der Nippel (Steckeranschluss) besitzt ein Innengewinde mit G 1/2 Zoll, das zu den beiliegenden 16- oder 19-mm-Schlauchadaptern (5/8 oder 3/4 Zoll) passt.

Empfohlener Anschluss entsprechend des XPDN Dokuments: Elektrisches Anschluss System P8 Support System

D

2.3 Rampenplatte, 16 933 0098

Die Rampenplatte ist auf einer stabilen Unterlage zu montieren, die gut erreichbar ist. Es gelten dieselben Befestigungspunkte wie für die Busplatte, 16 933 0097.

Achten Sie auf eine geeignete Arbeitshöhe. Der Benutzer muss aufrecht vor der Rampenplatte stehen können, wenn die Schlauchplatte für eine Rezirkulation geparkt wird.

Die Platte wird über vier Befestigungspunkte (\varnothing 8,5 mm) am Fahrzeug angebracht (siehe Skizze). Um die Nippelplatte muss ein Freiraum eingehalten werden.

- ▶ 60 mm zu beiden Seiten
- ▶ 20 mm über und unter der Platte

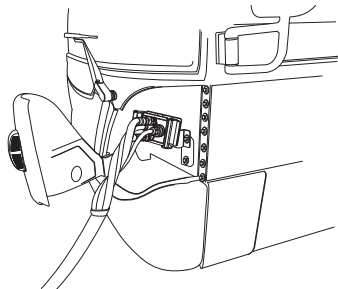
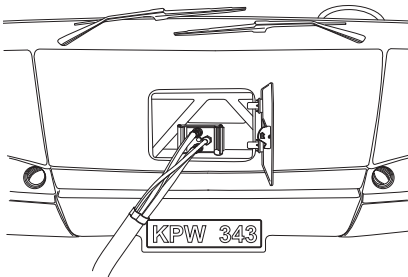
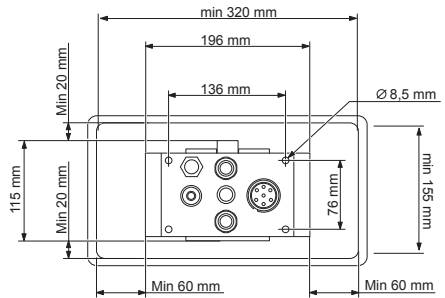
Die Öffnung im Bus muss mindestens 320x155 mm groß sein.

Sorgen Sie dafür, dass sich in der Nähe der Griffe an den Seiten keine scharfen Kanten befinden.

Der Abstand zwischen Nippelplatte und Busvorderkante sollte so gering wie möglich sein.

Es muss Platz für die Finger vorhanden sein.

Einbaumaße Busplatte

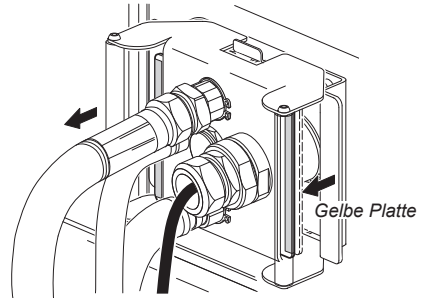


Optimale Position, sorgen Sie für Ergonomie am Arbeitsplatz.

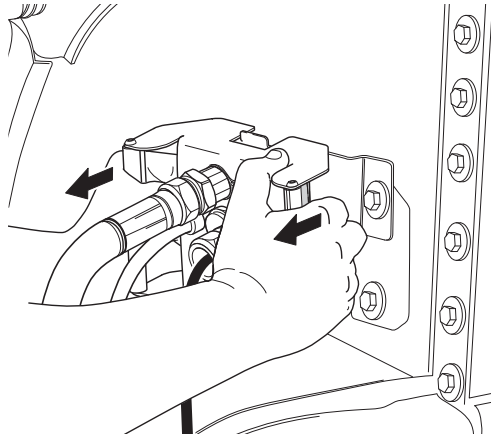
3. VERWENDUNG

3.1 Beim Holen des Busses

LÖSEN Sie die Platte vom Bus, indem Sie mit den Fingern auf beiden Seiten anfassen und die gelbe Platte zu sich heranziehen.

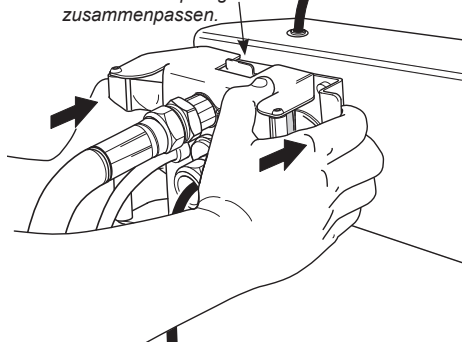


ZIEHEN Sie die Platte an den schwarzen Griffen vom Bus heraus.



Achten Sie auf eine korrekte Positionierung. Aussparung und Blechvorsprung müssen zusammenpassen.

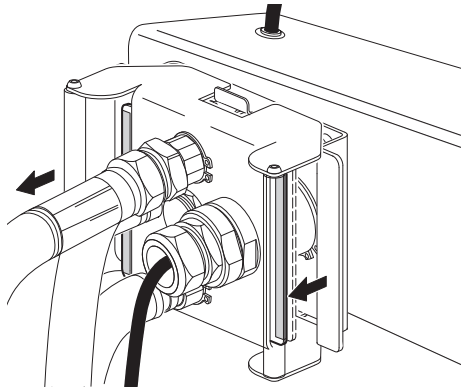
Bringen Sie die Platte an der Rampe in die Parkstellung, indem Sie sie in die Rampenplatte HINEINBEWEGEN. Drücken Sie zur Unterstützung gleichzeitig mit den Fingern die Platten zusammen, indem Sie die Griffe an der Rampenplatte festhalten.



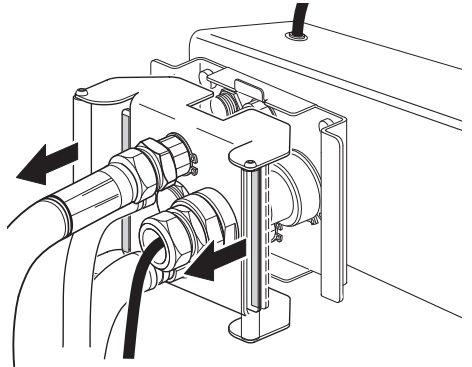
D

3.2 Beim Zurückstellen des Busses

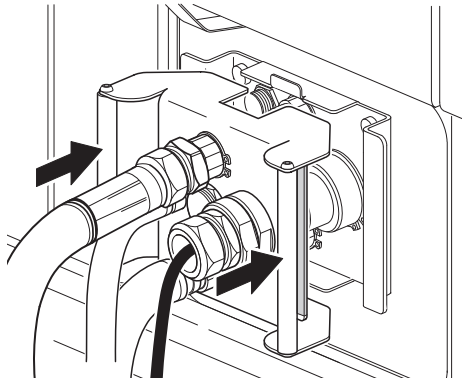
LÖSEN Sie die Schlauchplatte von der Rampe, indem Sie mit den Fingern auf beiden Seiten anfassen und die gelbe Platte zu sich heranziehen.



ZIEHEN Sie die Schlauchplatte an den schwarzen Griffen von der Rampe heraus.



Verbinden Sie die Schlauchplatte im Bus, indem Sie den Stift zum mittleren Loch bewegen und die Schlauchplatte HINEINBEWEGEN. Drücken Sie zur Unterstützung gleichzeitig mit den Fingern die Platten zusammen, indem Sie die Griffe an der Busplatte festhalten.



D

4. FRAGEN UND ANTWORTEN/FEHLERSUCHE

Beim Verbinden im Bus wird der Luftanschluss nicht richtig befestigt.

Antwort: Der Startsperrengeber ist zu weit außen montiert, siehe Hinweise zur Installation der Busplatte.

Antwort: Der Abstandsring am Luftnippel fehlt oder ist falsch angebracht. An der Vorderseite der Busplatte muss der Luftnippel mit einem 7-mm-Abstandsring bestückt sein. (An älteren Modellen können zwei Ringe vorhanden sein: ein 5- und ein 2-mm-Ring.) Stellen Sie sicher, dass der Ring korrekt montiert ist bzw. die Ringe korrekt montiert sind.

Die Startsperrfunktion funktioniert nicht.

Antwort: Die Stromkabel sind nicht angeschlossen.

Antwort: Der Startsperrengeber ist zu weit innen montiert, siehe Hinweise zur Installation der Busplatte.

Die Schlauchplatte passt nicht zur Bus-/Rampenplatte.

Antwort: Das Blech ist zusammengedrückt, dadurch ist die Öffnung zu klein. Biegen Sie das Blech auf oder ersetzen Sie bei Bedarf das U-Profil.

Die Platten lassen sich nur mit Widerstand anschließen.

Antwort: Der Flüssigkeitsanschluss muss regelmäßig geschmiert werden, siehe separates Dokument zu Wartung und Pflege.

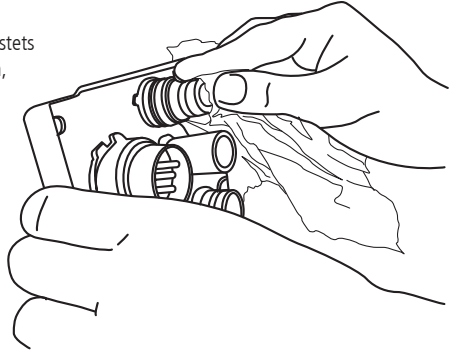
D

5. WARTUNG UND PFLEGE

1. Busplatte (Steckerseite) 16 933 0097

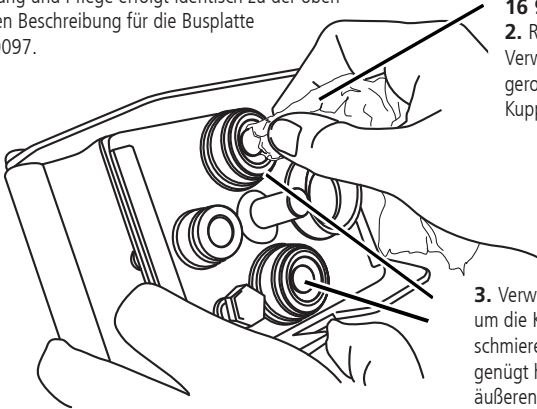
Halten Sie die Stecker (Nippel) der Mehrfachkupplung stets sauber, indem Sie diese regelmäßig mit einem weichen, sauberen Tuch abwischen.

Die O-Ringe der Nippel sollten in wiederkehrenden Abständen mit einer kleinen Menge Schmierfett* gefettet werden. Geben Sie dazu eine kleine Menge Schmierfett auf den jeweiligen Nippel. Drücken Sie anschließend das mittige Ventil des Nippels mit dem Daumen ins Gehäuse und verteilen das Schmierfett gleichmäßig auf dem innenliegenden O-Ring. In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass der O-Ring des Nippels ersetzt werden muss (Artikelnummer 09 417 2820; Material: EPDM).



Rampenplatte (Steckerseite) 16 933 0098

Die Wartung und Pflege erfolgt identisch zu der oben genannten Beschreibung für die Busplatte 16 933 0097.



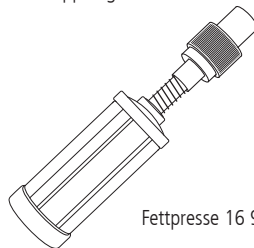
Schlauchplatte (Buchsenseite) 16 933 0096

2. Reinigen Sie die Stirnfläche der Kupplung. Verwenden Sie dazu ein weiches, zusammengerolltes Tuch, um Verschmutzungen in der Kupplungsnut zu entfernen.

3. Verwenden Sie die Fettpresse 16 933 0100, um die Kupplungen der Schlauchplatte zu schmieren. Eine kleine Menge Schmierfett* genügt hierfür. Zu viel Schmierfett an den äußeren Oberflächen zieht Schmutz und Staub an. Dies wirkt sich negativ auf die Funktion der Multikupplung aus.

4. Verteilen Sie das Schmierfett in der Kupplung, indem Sie die Multikupplung fünf bis sechs Mal verbinden und wieder trennen. Entfernen Sie im Anschluss überschüssiges Schmierfett.

Achtung: Sichtbares, überschüssiges Schmierfett zieht Schmutz und Staub an. Dies wirkt sich negativ auf die Funktion der Multikupplung aus.



Fettpresse 16 933 0100

* Geeignetes Schmierfett: Cargo Fluoro C2 (NLGI 2) von Cargo Oil.

D

6. ERSATZTEILLISTE

Schlauchplatte 16 933 0096

- 16 567 1240 Wasseranschluss, G 1/2 Zoll Innengew., für 3-mm-Blech
- 16 935 1149 Luftanschluss CEJN 320, 3/8-Zoll-Schlauch, für 3-mm-Blech
- 16 933 4900 Elektrischer Anschluss, 7-polig, Buchse
- 06 933 5100 Kunststoffgehäuse elektrischer Anschluss
- 06 933 4100 Hinterteil elektrischer Anschluss, Bus- und Schlauchplatte
- 06 933 7035 Führungsstift Kunststoff
- 06 933 0804 M20-Mutter für Führungsstift

Busplatte 16 933 0097

- 16 567 6240 Wassernippel, G 1/2 Zoll Innengew., für 3-mm-Blech
- 16 935 1148 Luftpippel, G 1/4 Zoll (3/8-Zoll-Schlauch), für 3-mm-Blech
- 16 933 4950 Elektrischer Anschluss, 7-polig, Stecker
- 16 933 4960 Induktionsgeber
- 06 933 2100 Kunststoffgehäuse elektrischer Anschluss
- 06 933 4100 Hinterteil elektrischer Anschluss, Bus- und Schlauchplatte
- 06 933 0700 Führungsbuchse, Bus- und Rampenplatte
- 06 933 0806 M22-Mutter für Führungsbuchse

Rampenplatte 16 933 0098

- 06 933 2101 Elektrischer Anschluss Rampenplatte

Gemeinsame Ersatzteile für Schlauch-, Bus- und Rampenplatte

- 09 324 2606 Sicherungsring SGA 16 - Edelstahl
- 09 933 2603 Sicherungsring SGA 23 - Edelstahl
- 06 933 2611 Sicherungsring SGA 28 - Edelstahl
- 06 933 2610 Sicherungsring SGA 32 - Edelstahl
- 06 933 2612 Sicherungsring SGA 42 - Edelstahl

Sonstiges

- 16 933 0099 Schmierspritze einschl. Schmiernippeln und Schmierfett
- 06 000 8562 Schmierfett für 16 933 0099, 400-g-Patrone
- 06 933 6601 Montageblech Busplatte, L-Blech 230x140x120 mm
- 16 933 4910 Schlauchhalterung/Zugmomententlastung Schlauchplatte

Montageblech für Busplatte

- 16 933 0097 CEJN-Nr. 06 933 6601

